



מת (תל אביב) 46182-02-25 - מדינת ישראל נ' KEITA OSMAN

מ"ת (תל-אביב-יפו) 46182-02-25 - מדינת ישראל נ' KEITA OSMAN שלום תל-אביב-יפו

מ"ת (תל-אביב-יפו) 46182-02-25

מדינת ישראל

נגד

KEITA OSMAN

ע"י ב"כ עו"ד אלון בן זיו

בית משפט השלום בתל-אביב-יפו -יפו

[20.04.2025]

כבוד השופט בנימין הירשל דורון

החלטה בסוגיית הראיות לכאורה

1. כנגד המשיב הוגש כתב אישום המייחס לו עבירות פציעה כשהעברין מזוין, החזקת סכין וחבלה במזיד לרכב.
2. על פי עובדות כתב האישום המתלונן המשיב מכירים שנים והמשיב סבר שמתקם קשר בין בת זוגו למתלונן.
3. לכן, על פי כתב האישום, בשעות הבוקר נפגשו השניים והמשיב הטיח במתלונן את חשדותיו והוסיף שהוציא אוויר מגלגלי רכבו. השניים, מסתבר, קבעו להיפגש שוב בשעות הערב כדי "ללבן את העיניים" (כך צוין בכתב האישום).
4. ואכן בשעה 22:00 נפגשו השניים ברחוב בתל אביב. המשיב התקרב למתלונן וזה הדף את המשיב לקיר והיכה בו "בשתי מכות אגרופ".
5. המשיב בתגובה שלף סכין שהחזיק ודקר את המתלונן בזרועו.
6. על פי כתב האישום המתלונן נס מהמקום והמשיב רדף אחריו. בהמשך המתלונן חזר למקום בו נדקר "אחז באבן משתלבת" וכשהבחין במשיב חוזר למקום החל רודף אחריו כאשר הוא אחוז באבן. כשהגיעו השניים סמוך למסילת ישרים 101, נטל גם המשיב אבן בידו והשניים נעמדו זה מול זה מחזיקים באבנים, ודחפו זה את זה. לאחר מכן נכנס המשיב לעסק סמוך. הוזעקה משטרה והמשיב נעצר.
7. על פי כתב האישום למתלונן נגרם חתך שטחי בזרועו באורך 1 ס"מ שנסגר בסיכות.
8. עם הגשת כתב האישום ובקשת המעצר סברתי שיש מקום לבחון אפשרות שחרורו של המשיב למעצר בפיקוח אלקטרוני, עוד בטרם יקבל ב"כ את חומר החקירה, מהטעם שכתב האישום מלמד על אירוע של קטטה בין השניים, שתוצאותיה אינן חמורות, וכמו כן מדובר במשיב נעדר עבר.
9. בתאריך נעצר המשיב בפיקוח אלקטרוני.
10. בדיון בתאריך 9/4/2025 טען ב"כ המשיב כנגד הראיות לכאורה. ב"כ המשיב בטיעונו התמקד בהליך החקירה אותו הגדיר כ"רשלני".
11. ב"כ המשיב מדגיש שבנסיבותיו של משיב זה, שמתקשה בעברית, היה מקום לערוך את החקירה באמצעות מתורגמן באנגלית. הופניתי לחקירותיו של המשיב ולעימות עם המתלונן, שנערכו ללא מתורגמן וחלק משמעותי מהן נערך בעברית כאשר ברור שהמשיב מתקשה בעברית.



12. ב"כ המשיב מפנה לקשיים בעדות המתלונן שבעדותו הראשונה נמנע מלפרט שהאירוע בערב החל בכך שהוא הלים במשיב- כפי שמצוין בכתב האישום.
13. ב"כ המשיב מפנה לסרטוני הזירה מהם ניתן לראות את המתלונן דולק אחר המשיב ומכה בו.
14. כשלים אלו לגישתו מצדיקים קביעה שקיים קושי של ממש בראיות התביעה המצדיק כבר עתה ביטול המעצר בפקוח אלקטרוני. מתן אפשרות למשיב לצאת לעבודה והסתפקות במעצר בית לילי.
15. ב"כ המבקשת מפנה לחקירות מהן מסיק הוא שהמשיב ביקש להיחקר בעברית. הוא מפנה לדברי המשיב בחקירותיו ובזירה בהן הוא מסבך עצמו באירוע הדקירה.
16. ביקשתי לקבל לידי את תיק החקירה לצורך עיון והחלטה.
17. עיינתי בחומר החקירה. אני מוצא שיש ממש בטענות ב"כ המשיב בנוגע לאופן הפגום בו נערכה החקירה (ולגישתי גם אופן תשאולו של המשיב בזירת האירוע).
18. עיינתי בשלוש חקירותיו ובעימות. אני מתקשה לקבל את טענת המבקשת לפיה המשיב ביקש להיחקר בעברית.
19. לא מצאתי שהחוקרת בשתי העדויות הראשונות שנגבו נותנת למשיב את האפשרות לבחור אם מתורגמן ינכח בעדות כך שהחקירה תוכל להתנהל כולה בעברית ותורגם לאנגלית.
20. בשתי החקירות הראשונות התרשמתי שהמשיב מתקשה בשפה העברית.
21. צפיתי בסרטון חקירתו הראשונה (11/2/25 שעה 4:30) והתקשיתי למצוא בסרטון שהמשיב בטרם חקירתו מוסר שמעדיף להיחקר בשפה העברית. מצאתי שהחוקרת אומרת למשיב " שאם הוא אינו מבין אותה שיגיד" אך בכך לא די.
22. לעניין זה אני מפנה לדקה 11:00 בסרטון בה מבקשת החוקרת לשמוע את תיאור האירוע מההתחלה , המשיב עונה " באינגליש אולי יותר טוב" והחוקרת משיבה " לא דבר".
23. קשה להתעלם מכך שהמשיב ביכולתו לדבר בצורה חלקית בשפה העברית. אך חשוב לזכור שמדובר בחקירה פלילית בעלת השלכות משמעותיות ויש מקום שהחוקרת תאפשר למשיב לקיים את החקירה באמצעות מתורגמן ולאפשר לו להבהיר את דבריו מעבר לקשייו בשפה העברית.
24. צפייה בחקירה השנייה מתאריך 12/2/2025 שעה 16:00 ניתן לראות שהמשיב בתחילת החקירה בשלב האזהרה אומר לחוקרת DON'T UNDERSTAND ואך זו ממשיכה לחקור אותו בעברית. החקירה מתנהלת במעברי שפה מעברית לאנגלית. אך איך אגדיר זאת בשפה עדינה , החוקרת אינה דוברת אנגלית אוקספורדית, והמשיב לא נמנה על קהל קוראי ספריו של אבשלום קור. אינני בא בתלונות לחוקרת. אך מצופה היה ממנה לעמוד על כך שהחקירה תלווה במתורגמן לאנגלית.
25. אציין בעדינות המתבקשת שחקירתו השלישית מתאריך 14/2/25 שעה 22:35 המצב אינו משתפר...השוטר משתדל כמיטב יכולתו לתרגם חלקים באנגלית, אך ברור לי הצורך לגבות העדות באמצעות מתורגמן. המשיב חוזר ואומר " תסביר לי בבקשה".
26. אין ספק שמדובר בפגם של ממש שראוי לבחון את משקלו.
27. אציין שגם צפיתי בסרטוני מצלמות הגוף. דומה שבסרטון (קובץ 7) השוטרת מתשאלת המשיב בשעה 22:21 כשהוא כבר בשלב שהוא מעוכב ויושב בניידת בטרם אזהרתו. הפעם הראשונה בה הבחנתי באזהרה היא בסרטון זה רק בשעה 22:31 ע"י שוטר אחר.



28. אולם עלי לתת דעתי למכלול הראיות שבידי התביעה ולא להתמקד אך ורק בכשלים. הרי אם אלמד מחומר החקירה על רמת מסוכנות גבוהה הרי נתון זה צריך להיבחן גם כן מול הפגם.
29. ככל שנוגע לעדות המתלון, אציין שהוא מסר שתי עדויות כאשר דומה שבחקירתו הראשונה לא תיאר את התמונה המלאה כפי שמפורטת בכתב האישום. המתלון מסתיר את חלקו באירוע האלים.
30. בחקירתו השנייה מסר שהמפגש בין השניים בשעות הערב התרחש לאחר שיחת טלפון שהוא יזם. במהלך המפגש לדבריו המשיב צעק ובא להרביץ לו ולכן דחף אותו "ואז הרבצנו מכות" ולאחר מכן הוא הוציא את הסכין. ראה גם את עדותו השלישית, תחת אזהרה, בה הוא מאשר שבמהלך המרדף הוא גם כן נטל אבן משתלבת ורדף אחר המשיב.
31. יש לתת את הדעת גם לדוחות השוטרים מהזירה. מפנה לדוח שנערך ע"י השוטר דניאל ויצמן המתאר את נתיב טיפוס טיפות הדם, וללהב הסכין שנמצא. ראה דוח של יוסיאל כחלון שביצע עם המשיב שחזור בזירה לאחר אזהרה, בה הוביל המשיב את השוטרים לצומת בה טען שדקר המתלון ונס ממנו. אמת הדבר שעל פי הדוח המשיב לכאורה מסר שאת הסכין הביא מהבית. אך צפייה בסרטונים מלמדת שניתן לראות מתחילת הדרך שהמשיב מתקשה בעברית ובמהלך השחזור מציין שאת הסכין מצא במקום כאשר לכאורה מצביע הוא לעבר פח אשפה. אציין שבדוח מציין השוטר שעטה מסכה ובסרטון ניתן לראות את המשיב מוסר לשוטר זה שהסכין נמצאה בזירה והשוטר אינו מציין זאת בדוח שערך. (מפנה לסרטון קובץ 3 בדיסק המדיה - דקה 22:48).
32. השוטר דניאל ויצמן גם צילם את המשיב עם סימני הדם על המיזע האפור.
33. צפיתי גם בסרטוני מצלמות האבטחה. אציין שאירוע הדקירה אינו מונצח בהן באופן מפורש. יש לתת את הדעת לדוח הצפייה. בסרטון 15 נצפית החלפת מהלומות בין השניים, המתלון רודף אחרי המשיב או סרטון 18 שגם בו נצפה המתלון רודף אחרי המשיב דוחף את המשיב ומרים את ידו לעברו ו"נראה שהשניים דוחפים קצת אחד את השני".
34. המשיב בחקירותיו מאשר ש"פינצר" את רכבו של המתלון כי זה "עצבן אותו". אך ככל שנוגע להתרחשות בשעות הערב מציין שבמהלך השיחה המתלון הוא זה שהחל תוקף אותו באגרוף (גירסה שאומצה בנוסח כתב האישום - ראה סעיף 3 בכתב האישום).
35. נכון שהמשיב מאשר שפגע במתלון באמצעות סכין שלדבריו מצא בזירה, אך יש לתת את הדעת לטענות החוזרת בעדויותיו לפיה ביקש להגן על עצמו מפני תוקפנות המתלון.
36. לאחר שפירטתי את הראיות ודנתי בקשיי החקירה אני מוצא שניתן לקבוע שקיימת תשתית ראייתית לביצוע המעשים המיוחסים למשיב. אך עיון בחומר החקירה בכללותו מלמד שיש לראות את התמונה המלאה. לא ניתן לעצום עין מפני תוקפנות המתלון באירוע שהתרחש בערב. תוקפנות זו אינה מצדיקה את השימוש בסכין, אשר אני מתקשה לקבל שעמדת המבקשת לפיה המשיב הצטייד בסכין מבעוד מועד נתמכת באופן חד משמעי בראיות.
37. ככל שנוגע לפגם בחקירה המתמקד בכך שהתקיימה ללא מתורגמן, אני מוצא שיש לבחון כיצד היה בה כדי לפגום בתוכן דברי המשיב בחקירתו.
38. אני מוצא שהפגם בהיעדר המתורגמן לא מנע מהמשיב מלמסור את גרסתו עליה חזר בעדויות. על פי גירסתו, הוא הותקף באירוע בשעות הלילה על ידי המתלון והוא הגן על עצמו. הוא מוסר שאת הסכין מצא ברחוב והיא שימשה אותו להדיפת תוקפנות המתלון. בעדותו השנייה - בחלקה הוא אינו משיב לשאלות השוטרת (כאשר אני מתקשה להסיק עם זה מתוך בחירה בזכות השתיקה או שמא בשל קשיי תקשורת והבנה).
39. לכן אני מוצא שפגם זה אינו פגם המשמיט את הבסיס מתחת לתשתית הראייתית שבתיק. סביר להניח שהערכאה שתדון בתיק העיקרי תצטרך לבחון מהו משקלו של פגם זה בתמונה הראייתית הכוללת.
40. אני מוצא שכאשר בוחנים את מאפייני האירוע בכללותם ונותנים את הדעת גם לפגם שעדויות המשיב לא תורגמו באמצעות מתורגמן מיומן, קמה הצדקה למתן אפשרות להקלות בתנאי המשיב.
41. אפשר לתביעה להרחיב לעניין זה בדיון.
- ניתן היום, כ"ב ניסן תשפ"ה, 20 אפריל 2025, במעמד הצדדים.